I

*(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)*

# ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 2454/1999 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

## της 15ης Νοεμβρίου 1999

## για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1628/96 σχετικά με τη βοήθεια στη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, στην Κροατία, στην Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας και στην πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας και για τη δημιουργία της Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας για την Ανασυγκρότηση

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 308,

την πρόταση της Επιτροπής,

τη γνώμη του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου [1],

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) έπειτα από το ψήφισμα αριθ. 1244 της 10ης Ιουνίου 1999 του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών, πρέπει να αναληφθεί επειγόντως ένα ευρύ πρόγραμμα ανασυγκρότησης που θα περιλαμβάνει συνοδευτικά μέτρα για την επανεγκατάσταση των προσφύγων και την οικονομική αναζωογόνηση του Κοσσυφοπεδίου·

(2) το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο της 3ης και 4ης Ιουνίου 1999 επιβεβαίωσε ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση είναι αποφασισμένη να παίξει πρωταρχικό ρόλο και να συμβάλλει ουσιαστικά στις προσπάθειες ανασυγκρότησης της περιοχής, ιδίως στο Κοσσυφοπέδιο, και κάλεσε την Επιτροπή να διατυπώσει κατά προτεραιότητα προτάσεις όσον αφορά την οργάνωση της ενίσχυσης στην ανασυγκρότηση και, ιδίως, τα κατάλληλα μέσα και μηχανισμούς για να τεθεί σε εφαρμογή ένα τέτοιο πρόγραμμα, συμπεριλαμβανομένης της δημιουργίας μιας υπηρεσίας που θα αναλάβει την υλοποίηση των κοινοτικών προγραμμάτων ανασυγκρότησης·

(3) το σύμφωνο σταθερότητας τονίζει το ρόλο της Ευρωπαϊκής Ένωσης στην ενίσχυση των δημοκρατικών και οικονομικών θεσμών στην περιοχή·

(4) οι επιδιωκόμενοι στόχοι γι' αυτή την περιοχή περνούν υποχρεωτικά από την ανασυγκρότηση, την αναζωογόνηση και την οικονομική, κοινωνική και θεσμική ανάπτυξη·

(5) προγράμματα ενίσχυσης αναγκαία για την ανασυγκρότηση του Κοσσυφοπεδίου θα μπορέσουν να εκτελεστούν μόνο εφόσον χρησιμοποιηθούν τα κατάλληλα μέσα και μηχανισμοί·

(6) ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1628/96 [2] προβλέπει, ιδίως, τους στόχους, τους μηχανισμούς και τα μέσα για την ανασυγκρότηση των περιοχών που καλύπτονται από τον εν λόγω κανονισμό, περιλαμβανομένου του Κοσσυφοπεδίου·

(7) ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1628/96 πρέπει να τροποποιηθεί, προκειμένου να προσαρμοσθεί στις ειδικές ανάγκες της ανασυγκρότησης του Κοσσυφοπεδίου, η οποία θα απαιτήσει την ταχεία εφαρμογή ενός μεγάλου αριθμού προγραμμάτων μικρής κλίμακας, συνοδευτικών μέτρων για την επιστροφή των προσφύγων και την παρέμβαση εμπειρογνωμόνων σε πολύ διαφοροποιημένους τομείς· πρέπει συνεπώς να προβλεφθούν διατάξεις σχετικά με τη δημιουργία και τη λειτουργία μιας Ευρωπαϊκής Υπηρεσίας για την Ανασυγκρότηση, στο εξής «Υπηρεσία», στην οποία η Επιτροπή μπορεί να αναθέσει την εφαρμογή των κοινοτικών προγραμμάτων ανασυγκρότησης·

(8) οι προσπάθειες ανοικοδόμησης πρέπει να συνδυάζονται με τις προσπάθειες του πληθυσμού του Κοσσυφοπεδίου·

(9) είναι σκόπιμο να προβλεφθεί η συμμετοχή στις προσκλήσεις υποβολής προσφορών και στις δημόσιες συμβάσεις, των κρατών που επωφελούνται των προγραμμάτων Phare και των κρατών της Νοτιοανατολικής Ευρώπης·

(10) είναι σκόπιμο να εξασφαλισθεί ο συντονισμός της συνδρομής στην ανασυγκρότηση από κοινού με την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων, με τα διεθνή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα, με την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες, καθώς και με τους οικείους μη κυβερνητικούς οργανισμούς·

(11) τα αναγκαία μέτρα εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1628/96, δεδομένου ότι συνιστούν μέτρα διαχείρισης κατά την έννοια του άρθρου 2 της απόφασης 1999/468/ΕΚ του Συμβουλίου, της 28ης Ιουνίου 1999, για τον καθορισμό των όρων άσκησης των εκτελεστικών αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην Επιτροπή [3] θα πρέπει να εγκριθούν με την διαδικασία της διαχειριστικής επιτροπής του αρθρου 4 της προαναφερθείσας απόφασης·

(12) θα πρέπει να ζητηθεί η γνώμη της αρχής που έχει οριοθεί για την προσωρινή διοίκηση του Κοσσυφοπεδίου σχετικά με την εφαρμογή των προγραμμάτων ανασυγκρότησης·

[1] Γνώμη που δόθηκε στις 27 Οκτωβρίου 1999 (δεν έχει ακόμα, δημοσιευθεί στην Επίσημη Εφημερίδα).

[2] ΕΕ L 204 της 14.8.1996, σ. 1· κανονισμός όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 851/98 (ΕΕ L 122 της 24.4.1998, σ. 1).

[3] ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.

(13) η διαχείριση των προγραμμάτων ανασυγκρότησης πρέπει να γίνει σύμφωνα με αποτελεσματικούς και εύκαμπτους κανόνες και διαδικασίες που επιτρέπουν ταχεία εκτέλεση·

(14) η διαχείριση των προγραμμάτων ανασυγκρότησης πρέπει να γίνεται επί τόπου και είναι κατά συνέπεια σκόπιμο να εγκατασταθεί αρχικά στην Πρίστινα το επιχειρησιακό κέντρο της Υπηρεσίας, το οποίο θα στηριχθεί στις γενικές υπηρεσίες που βρίσκονται στην έδρα της στη Θεσσαλονίκη·

(15) η Υπηρεσία θα ασκήσει τις δραστηριότητές της σε πρώτη φάση στο Κοσσυφοπέδιο· το Συμβούλιο είναι αρμόδιο να αποφασίσει κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής για την επέκταση των δραστηριοτήτων της Υπηρεσίας και σε άλλες περιοχές της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας, όταν θα το επιτρέπουν οι συνθήκες·

(16) η εντολή της Υπηρεσίας πρέπει να της επιτρέπει τη διαχείριση προγραμμάτων άλλων χρηματοδοτών που συμβάλλουν στην ανασυγκρότηση της περιοχής, ιδίως στο πλαίσιο της συνεργασίας με τους αρμόδιους χρηματοδοτικούς οργανισμούς·

(17) για την αποτελεσματικότητα της υπηρεσίας απαιτείται ειδικός δημοσιονομικός κανονισμός που να επιτρέπει ταχείες παρεμβάσεις, εξασφαλίζοντας συγχρόνως πλήρη υπευθυνότητα των διαχειριστών και τη διαφάνεια της διαχείρισης·

(18) η Υπηρεσία πρέπει να εγκρίνει τους εσωτερικούς κανόνες σχετικά με τις έρευνες που διεξάγει η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF)·

(19) η Υπηρεσία δημιουργείται για τις ανάγκες της ανασυγκρότησης και μόλις επιτευχθεί αυτός ο στόχος θα προταθεί η διάλυσή της·

(20) είναι σκόπιμο να προβλεφθεί ότι η Επιτροπή θα συντάξει έκθεση για την πορεία εφαρμογής του παρόντος κανονισμού, η οποία θα συνοδεύεται ενδεχομένως από προτάσεις ιδίως για την θέσπιση ενός ενιαίου ρυθμιστικού πλαισίου για τη συνδρομή στην περιοχή·

(21) είναι σκόπιμο να παραταθεί ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1628/96 έως τις 31 Δεκεμβρίου 2004,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

*Άρθρο 1*

Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 1628/96 τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 4, η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

   «1. Τα σχέδια, τα προγράμματα και οι δράσεις συνεργασίας έχουν ως στόχο να υποστηρίξουν τη διαδικασία ανασυγκρότησης, να ευνοήσουν την επιστροφή των προσφύγων, τη συμφιλίωση και την περιφερειακή οικονομική συνεργασία και να δημιουργήσουν τις οικονομικές και κοινωνικές συνθήκες που θα αποτελέσουν τη βάση της ανάπτυξης.»

2. Στο άρθρο 6 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος 3:

   «3. Η Επιτροπή εξασφαλίζει το συντονισμό της συνδρομής στην ανασυγκρότηση με την Ευρωπαϊκή Τράπεζα Επενδύσεων (ΕΤΕπ), με τα διεθνή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα και με την Ύπατη Αρμοστεία των Ηνωμένων Εθνών για τους πρόσφυγες. Όποτε απαιτείται, η Επιτροπή στηρίζεται στις γνώσεις των διεθνών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων.»

3. Στο άρθρο 8, το πρώτο εδάφιο της παραγράφου 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

   «1. Οι δράσεις που αναφέρει ο παρών κανονισμός μπορούν να καλύψουν τις δαπάνες εισαγωγής εμπορευμάτων και υπηρεσιών, τις τοπικές δαπάνες που είναι απαραίτητες για να ολοκληρωθούν τα σχέδια και τα προγράμματα καθώς και τις συγχρηματοδοτήσεις (συμπεριλαμβανομένης της επιδότησης επιτοκίου) των επενδυτικών σχεδίων που χρηματοδοτούνται από δάνεια που έχει χορηγήσει η ΕΤΕπ ή τα σχετικά διεθνή χρηματοπιστωτικά ιδρύματα. Οι φόροι, δασμοί και επιβαρύνσεις καθώς και οι αγορές ακινήτων εξαιρούνται της κοινοτικής χρηματοδότησης.»

4. Το άρθρο 9 τροποποιείται ως εξής:

   α) τα δύο πρώτα εδάφια αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

      «Η συμμετοχή στις προσκλήσεις υποβολής προσφορών και στις συμβάσεις είναι ανοικτή, υπό ίσους όρους, σε όλα τα φυσικά και νομικά πρόσωπα των κρατών μελών και των δικαιούχων του παρόντος κανονισμού κρατών καθώς και σ' αυτά των χωρών που επωφελούνται του προγράμματος Phare και των κρατών της Νοτιοανατολικής Ευρώπης.»

   β) το τρίτο εδάφιο αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

      «Θεωρούνται νομικά πρόσωπα ενός κράτους μέλους, ενός δικαιούχου κράτους ή ενός κράτους που επωφελείται του προγράμματος Phare, και των κρατών της Νοτιοανατολικής Ευρώπης, τα νομικά πρόσωπα τα οποία έχουν συσταθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία κράτους μέλους, δικαιούχου κράτους ή κράτους που επωφελείται του προγράμματος Phare, και των κρατών της Νοτιοανατολικής Ευρώπης, των οποίων η κεντρική διοίκηση ή το κέντρο λήψης αποφάσεων ευρίσκεται στα εδάφη όπου εφαρμόζεται η συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας ή στα δικαιούχα κράτη ή στα κράτη που επωφελούνται του προγράμματος Phare, καθώς και στα κράτη της Νοτιοανατολικής Ευρώπης ή τα οποία έχουν εκεί την καταστατική έδρα τους όταν οι δραστηριότητές τους παρουσιάζουν πραγματική και συνεχή σχέση με την οικονομία των εν λόγω εδαφών ή κρατών.»

5. Το άρθρο 10 τροποποιείται ως εξής:

α) στην παράγραφο 1, προστίθεται το ακόλουθο κείμενο:

«Κατά παρέκκλιση των διατάξεων των δύο πρώτων εδαφίων, όσον αφορά τη συνδρομή για την ανασυγκρότηση που προβλέπεται στο άρθρο 4, η οποία τίθεται σε εφαρμογή από την υπηρεσία που αναφέρεται στο άρθρο 14, θεσπίζονται από την Επιτροπή με τη διαδικασία του άρθρου 12 παράγραφος 2 συγκεκριμένα ετήσια προγράμματα. Αυτά τα προγράμματα ορίζουν τους κύριους στόχους, τις κατευθυντήριες γραμμές και τους τομείς προτεραιότητας της κοινοτικής στήριξης, καθώς και τα σχέδια και τα αντίστοιχα κονδύλια. Ο προγραμματισμός αφορά ιδίως την εναρμόνιση με τον προγραμματισμό της ΕΤΕπ και των άλλων διεθνών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων.»

β) προστίθενται οι ακόλουθες παράγραφοι:

«4. Η συνδρομή προς τον Ύπατο Εκπρόσωπο για τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη μπορεί να περιλαμβάνει τη χρηματοδότηση των σχεδίων που προβλέπονται στον προϋπολογισμό του Γραφείου του Ύπατου Εκπροσώπου.

5. Η συνδρομή για την ανασυγκρότηση του Κοσσυφοπεδίου μπορεί να τεθεί σε εφαρμογή με βάση συμβάσεις χρηματοδότησης ή συμβάσεις που συνάπτονται με τις οντότητες που αναφέρονται στο άρθρο 3, ύστερα από διαβουλεύσεις με την προσωρινή αρχή που είναι υπεύθυνη για την διοίκηση του Κοσσυφοπεδίου. Η συνδρομή μπορεί επίσης να παρασχεθεί στην προσωρινή αρχή που είναι υπεύθυνη για την διοίκηση του Κοσσυφοπεδίου.»

6. Στο άρθρο 11 τρίτο εδάφιο προστίθεται η ακόλουθη πρόταση:

«Το παράρτημα αυτό δεν εφαρμόζεται στην κατακύρωση των συμβάσεων με πρόσκληση υποβολής προσφορών στα πλαίσια των εργασιών της Υπηρεσίας του άρθρου 14.»

7. Οι παράγραφοι 1, 2 και 3 του άρθρου 12 αντικαθίστανται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Η Επιτροπή επικουρείται από διαχειριστική επιτροπή, αποκαλούμενη εφεξής “επιτροπή”, που αποτελείται από αντιπροσώπους των κρατών μελών και της οποίας είναι πρόεδρος ο αντιπρόσωπος της Επιτροπής.

2. Όταν γίνεται αναφορά στην παρούσα παράγραφο, η διαδικασία της διαχειριστικής επιτροπής του άρθρου 4 της απόφασης 1999/468/ΕΚ (*) τυγχάνει εφαρμογής.

3. Η προβλεπομένη στο άρθρο 4 παράγραφος 3 της απόφασης 1999/468/ΕΚ προθεσμία ορίζεται σε ένα μήνα.

(*) ΕΕ L 184 της 17.7.1999, σ. 23.»

8. Το άρθρο 14 γίνεται άρθρο 27 και το δεύτερο εδάφιό του αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Εφαρμόζεται μέχρι τις 31 Δεκεμβρίου 2004.»

9. Προστίθενται τα ακόλουθα άρθρα:

*«Άρθρο 14*

Όσον αφορά τα προγράμματα ανασυγκρότησης και επιστροφής των προσφύγων που αναφέρονται στο άρθρο 10 παράγραφος 1 τρίτο εδάφιο, σε πρώτη φάση στο Κοσσυφοπέδιο και, όταν θα το επιτρέπουν οι συνθήκες, σε άλλες περιοχές της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας, η Επιτροπή μπορεί να εξουσιοδοτήσει για την εκτέλεσή τους μια υπηρεσία.

Για το σκοπό αυτό δημιουργείται η Ευρωπαϊκή Υπηρεσία για την Ανασυγκρότηση, που στο εξής καλείται “Υπηρεσία”, με στόχο την εφαρμογή των προγραμμάτων ανασυγκρότησης και επιστροφής των προσφύγων, κατά το πρώτο εδάφιο.

Κάθε απόφαση για την επέκταση των δραστηριοτήτων της Υπηρεσίας σε άλλες περιοχές της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας εκτός από το Κοσσυφοπέδιο, συμπεριλαμβανομένων των λεπτομερειών προσδιορισμού των οντοτήτων που αναφέρονται στο άρθρο 3, λαμβάνεται από το Συμβούλιο με ειδική πλειοψηφία κατόπιν προτάσεως της Επιτροπής. Βάσει της απόφασης αυτής, η Υπηρεσία μπορεί να συγκροτήσει άλλα επιχειρησιακά κέντρα.

*Άρθρο 15*

1. Για να επιτευχθεί ο στόχος που αναφέρεται στο άρθρο 14, η Υπηρεσία, στα πλαίσια των αρμοδιοτήτων της και σύμφωνα με τις αποφάσεις που έλαβε η Επιτροπή, εκτελεί τα ακόλουθα καθήκοντα:

α) συγκεντρώνει, αναλύει και διαβιβάζει στην Επιτροπή τις πληροφορίες σχετικά με:

— τις ζημίες, τις ανάγκες που συνδέονται με την ανασυγκρότηση και την επιστροφή των προσφύγων καθώς και τις ενέργειες που έχουν αναλάβει σ' αυτόν τον τομέα οι κυβερνήσεις, οι τοπικές και περιφερειακές αρχές και η διεθνής κοινότητα,

— τις έκτακτες ανάγκες των σχετικών πληθυσμών, λαμβάνοντας υπόψη τις μετακινήσεις που έχουν γίνει και τις δυνατότητες επιστροφής αυτών των πληθυσμών,

— τους τομείς καθώς και τις γεωγραφικές περιοχές προτεραιότητας που χρειάζονται επείγουσα συνδρομή εκ μέρους της διεθνούς κοινότητας·

β) επεξεργάζεται και υποβάλει στην Επιτροπή, με σκοπό την έγκρισή τους, εκ μέρους της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 12 παράγραφος 2, σχέδια προγραμμάτων για την ανασυγκρότηση και για την επιστροφή των προσφύγων στο Κοσσυφοπέδιο·

γ) εξασφαλίζει την εφαρμογή των προγραμμάτων που προβλέπονται στο άρθρο 10 παράγραφος 1, τρίτο εδάφιο, κατά το δυνατόν με συνεργασία του τοπικού πληθυσμού και εν ανάγκη με τη βοήθεια φορέων που επιλέγει με πρόσκληση υποβολής προσφορών. Για το σκοπό αυτό, η Υπηρεσία μπορεί να επιφορτισθεί από την Επιτροπή με όλες τις αναγκαίες ενέργειες για την εφαρμογή των προγραμμάτων και ιδίως για:

i) την επεξεργασία των όρων αναφοράς·

ii) την προετοιμασία και την αξιολόγηση των προσκλήσεων υποβολής προσφορών·

iii) την υπογραφή των συμβάσεων·

iv) τη σύναψη συμβάσεων χρηματοδότησης·

v) την κατακύρωση των συμβάσεων σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού·

vi) την αξιολόγηση των σχεδίων·

vii) τον έλεγχο της εκτέλεσης των προγραμμάτων·

viii) τις πληρωμές.

2. Με την επιφύλαξη των επιχειρήσεων που συγχρηματοδοτούνται ενδεχομένως στο πλαίσιο των αρμοδιοτήτων που ανατίθενται στην υπηρεσία με το άρθρο 14, η υπηρεσία μπορεί να εξασφαλίζει την εφαρμογή των προγραμμάτων ανασυγκρότησης και επιστροφής προσφύγων που της αναθέτουν τα κράτη μέλη και άλλοι χορηγοί, ιδίως στο πλαίσιο της συνεργασίας που έχει θεσπισθεί μεταξύ της Επιτροπής, της Παγκόσμιας Τράπεζας, των διεθνών χρηματοπιστωτικών ιδρυμάτων και της ΕΤΕπ.

Η εφαρμογή αυτή υπόκειται στις ακόλουθες προϋποθέσεις:

i) οι χρηματοδοτήσεις πρέπει να εξασφαλίζονται πλήρως από τους άλλους αυτούς χορηγούς·

ii) οι χρηματοδοτήσεις πρέπει να περιλαμβάνουν την κάλυψη των σχετικών δαπανών λειτουργίας·

iii) η διάρκεια των αποστολών πρέπει να συμβιβάζεται με την προθεσμία που προβλέπεται στο άρθρο 25 για τη διάλυση της Υπηρεσίας.

*Άρθρο 16*

Η Υπηρεσία έχει νομική προσωπικότητα. Έχει σε όλα τα κράτη μέλη την ευρύτερη νομική ικανότητα που αναγνωρίζεται σε νομικά πρόσωπα από τις εθνικές νομοθεσίες· μπορεί, ιδίως, να αγοράζει και να εκποιεί κινητή και ακίνητη περιουσία και να παρίσταται ενώπιον δικαστηρίου. Η Υπηρεσία είναι οργανισμός μη κερδοσκοπικού χαρακτήρα.

Το επιχειρησιακό κέντρο της Υπηρεσίας, που θα διαθέτει ευρεία διαχειριστική αυτονομία, θα εγκατασταθεί αρχικά στην Πρίστινα, ώστε να αρχίσει τις εργασίες ανασυγκρότησης στο Κοσσυφοπέδιο κάνοντας χρήση των γενικών υπηρεσιών της Υπηρεσίας που είναι εγκατεστημένες στην έδρα της, στη Θεσσαλονίκη.

*Άρθρο 17*

1. Η Υπηρεσία έχει διοικητικό συμβούλιο αποτελούμενο από έναν αντιπρόσωπο του κάθε κράτους μέλους και δύο αντιπροσώπους της Επιτροπής.

2. Οι αντιπρόσωποι των κρατών μελών διορίζονται από τα ενδιαφερόμενα κράτη μέλη τα οποία τους υποδεικνύουν με βάση τα προσόντα και την κατάλληλη πείρα όσον αφορά τις δραστηριότητες της Υπηρεσίας.

Ο ένας από τους δύο αντιπροσώπους της Επιτροπής είναι μέλος της.

3. Η διάρκεια της θητείας των αντιπροσώπων είναι τριάντα μήνες.

4. Την προεδρία του διοικητικού συμβουλίου ασκεί η Επιτροπή, συνήθως ένα μέλος της Επιτροπής. Ο πρόεδρος δεν ψηφίζει.

5. Η ΕΤΕπ διορίζει έναν παρατηρητή που δεν συμμετέχει στην ψηφοφορία.

6. Το διοικητικό συμβούλιο θεσπίζει τον εσωτερικό κανονισμό του.

7. Οι αντιπρόσωποι των κρατών μελών και η Επιτροπή, στους κόλπους του διοικητικού συμβουλίου, διαθέτουν ο καθένας μια ψήφο.

Οι αποφάσεις του διοικητικού συμβουλίου λαμβάνονται με την πλειοψηφία των δύο τρίτων.

8. Το διοικητικό συμβούλιο καθορίζει ομόφωνα το γλωσσικό καθεστώς της Υπηρεσίας.

9. Ο πρόεδρος συγκαλεί το διοικητικό συμβούλιο κάθε μήνα. Το συγκαλεί επίσης όταν το ζητήσει ο διευθυντής της Υπηρεσίας ή τουλάχιστον η απλή πλειοψηφία των μελών του.

10. Με βάση σχέδιο που υποβάλλει ο διευθυντής της υπηρεσίας, το διοικητικό συμβούλιο εξετάζει, σε διαβούλευση με την Επιτροπή, το αργότερο έως τις 30 Νοεμβρίου κάθε έτους, το προσχέδιο του ετήσιου προγράμματος εργασίας για το επόμενο έτος. Η έγκριση του προγράμματος εργασίας γίνεται στην αρχή κάθε οικονομικού έτους. Το πρόγραμμα μπορεί να προσαρμοστεί κατά τη διάρκεια του οικονομικού έτους, εφόσον υπάρχει ανάγκη, σύμφωνα με την ίδια διαδικασία, για να ληφθούν υπόψη ιδίως τα προγράμματα που εγκρίνει η Επιτροπή.

Οι δράσεις που περιλαμβάνονται στο ετήσιο πρόγραμμα εργασίας συνοδεύονται από εκτίμηση των αναγκαίων δαπανών.

11. Το διοικητικό συμβούλιο καθορίζει τις αρχές που διέπουν την εφαρμογή των προγραμμάτων ανασυγκρότησης. Ύστερα από πρόταση του διευθυντή, το διοικητικό συμβούλιο αποφασίζει για τα κύρια θέματα που σχετίζονται με τις δραστηριότητες της Υπηρεσίας και ιδίως:

α) τα σχέδια προγραμμάτων που θα υποβληθούν στην Επιτροπή·

β) τις λεπτομέρειες αξιολόγησης και της ορθής εκτέλεσης των σχεδίων·

γ) τις προτάσεις προγραμμάτων άλλων χορηγών που θα μπορούσε να εφαρμόσει η Υπηρεσία·

δ) τον καθορισμό του πολυετούς συμβατικού πλαισίου με την προσωρινή αρχή που είναι υπεύθυνη για τη διοίκηση του Κοσσυφοπεδίου, για την υλοποίηση της συνδρομής που αποφασίζεται στο πλαίσιο των προγραμμάτων που αναφέρονται στο άρθρο 10·

ε) την οριστική διατύπωση, την ενδεχόμενη αναπροσαρμογή και την εφαρμογή των σχεδίων·

στ) την παρουσία στο διοικητικό συμβούλιο, ως παρατηρητών, αντιπροσώπων των χωρών και των οργανώσεων που αναθέτουν στην Υπηρεσία την εκτέλεση των προγραμμάτων τους.

12. Το διοικητικό συμβούλιο καθορίζει τις αρχές που διέπουν την ανάθεση συμβάσεων μέσω προσκλήσεως υποβολής προσφορών, εμπνεόμενο από τις αρχές του παραρτήματος.

13. Το διοικητικό συμβούλιο υποβάλλει στην Επιτροπή, το αργότερο έως τις 31 Μαρτίου κάθε έτους, σχέδιο ετήσιας έκθεσης για τις δραστηριότητες της Υπηρεσίας για το προηγούμενο έτος και τη χρηματοδότησή τους.

Η Επιτροπή εγκρίνει την ετήσια έκθεση και την υποβάλλει στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο και στο Συμβούλιο.

*Άρθρο 17α*

Οι αναγκαίες μεταφραστικές υπηρεσίες για την λειτουργία της Υπηρεσίας παρέχονται, κατ' αρχήν, από το Μεταφραστικό Κέντρο των οργάνων της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

*Άρθρο 18*

1. Ο διευθυντής της Υπηρεσίας διορίζεται από το διοικητικό συμβούλιο, ύστερα από πρόταση της Επιτροπής, για περίοδο τριάντα μηνών. Η θητεία του μπορεί να τερματισθεί σύμφωνα με την ίδια διαδικασία.

Ο διευθυντής είναι επιφορτισμένος:

α) με την προετοιμασία και την οργάνωση των εργασιών του διοικητικού συμβουλίου και ιδίως με την προετοιμασία του σχεδίου προγράμματος εργασίας της Υπηρεσίας·

β) με την καθημερινή διοίκηση της Υπηρεσίας·

γ) με την προετοιμασία της κατάστασης εσόδων και δαπανών και την εκτέλεση του προϋπολογισμού της Υπηρεσίας·

δ) με την προετοιμασία και τη δημοσίευση των εκθέσεων που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό·

ε) με όλα τα θέματα που αφορούν το προσωπικό·

στ) με την εφαρμογή του ετήσιου προγράμματος εργασίας που αναφέρεται στο άρθρο 17 παράγραφος 10·

ζ) με την εκτέλεση των αποφάσεων του διοικητικού συμβουλίου και των κατευθύνσεων που καθορίζονται για τις δραστηριότητες της Υπηρεσίας.

2. Ο διευθυντής λογοδοτεί για τη διαχείρισή του στο διοικητικό συμβούλιο και παρίσταται στις συνεδριάσεις του.

3. Ο διευθυντής εξασφαλίζει τη νομική αντιπροσώπευση της Υπηρεσίας.

4. Ο διευθυντής ασκεί τις εξουσίες της αρμόδιας για τους διορισμούς αρχής.

5. Ο διευθυντής υποβάλλει τριμηνιαία έκθεση δραστηριότητας στο Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο.

*Άρθρο 19*

1. Για όλα τα έσοδα και τις δαπάνες της Υπηρεσίας γίνονται προβλέψεις για κάθε οικονομικό έτος, που συμπίπτει με το ημερολογιακό έτος, και εγγράφονται στον προϋπολογισμό της Υπηρεσίας, ο οποίος περιλαμβάνει πίνακα του προσωπικού.

2. Ο προϋπολογισμός της Υπηρεσίας είναι ισοσκελισμένος ως προς τα έσοδα και τις δαπάνες.

3. Τα έσοδα της Υπηρεσίας περιλαμβάνουν, με την επιφύλαξη άλλων εσόδων, επιχορήγηση που εγγράφεται στο γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης, τις πληρωμές που πραγματοποιούνται ως αμοιβή των παρεχόμενων υπηρεσιών καθώς και κεφάλαια από άλλες πηγές.

4. Ο προϋπολογισμός περιλαμβάνει επίσης διευκρινίσεις για τα κεφάλαια που διατίθενται από τις χώρες που είναι δικαιούχοι προγραμμάτων που τυγχάνουν της οικονομικής συνδρομής της Υπηρεσίας.

*Άρθρο 20*

1. Ο διευθυντής καταρτίζει κάθε έτος σχέδιο προϋπολογισμού για την Υπηρεσία που καλύπτει τις δαπάνες λειτουργίας και το επιχειρησιακό πρόγραμμα που προβλέπεται για το επόμενο οικονομικό έτος και υποβάλλει αυτό το σχέδιο στο διοικητικό συμβούλιο.

2. Σ' αυτή τη βάση, το διοικητικό συμβούλιο εγκρίνει, το αργότερο έως τις 15 Φεβρουαρίου κάθε έτους, σχέδιο προϋπολογισμού για την Υπηρεσία και το υποβάλλει στην Επιτροπή.

3. Η Επιτροπή εξετάζει το σχέδιο προϋπολογισμού της Υπηρεσίας, λαμβάνοντας υπόψη τις προτεραιότητες που έχει θέσει και τις συνολικές χρηματοδοτικές κατευθύνσεις σχετικά με τη συνδρομή για την ανασυγκρότηση του Κοσσυφοπεδίου.

Καθορίζει, πάνω σε αυτή τη βάση και εντός των ορίων που προτάθηκαν για το απαραίτητο συνολικό ποσό για τη συνδρομή στο Κοσσυφοπέδιο, την ετήσια συνεισφορά στον προϋπολογισμό της Υπηρεσίας η οποία πρέπει να εγγραφεί στο προσχέδιο του γενικού προϋπολογισμού της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

4. Το διοικητικό συμβούλιο, αφού λάβει τη γνώμη της Επιτροπής, εγκρίνει τον προϋπολογισμό της Υπηρεσίας συγχρόνως με το πρόγραμμα εργασίας στην αρχή κάθε οικονομικού έτους, προσαρμόζοντάς τον στις διάφορες συνεισφορές που χορηγούνται στην Υπηρεσία και στα κεφάλαια από άλλες πηγές. Ο προϋπολογισμός προσδιορίζει επίσης τον αριθμό, το βαθμό και την κατηγορία του προσωπικού που απασχολεί η Υπηρεσία κατά το σχετικό οικονομικό έτος.

*Άρθρο 21*

1. Ο διευθυντής εκτελεί τον προϋπολογισμό της Υπηρεσίας.

2. Ο δημοσιονομικός έλεγχος ασκείται από το δημοσιονομικό ελεγκτή της Επιτροπής.

3. Το αργότερο στις 31 Μαρτίου κάθε έτους, ο διευθυντής υποβάλλει στην Επιτροπή, στο διοικητικό συμβούλιο και στο Ελεγκτικό Συνέδριο τους λεπτομερείς λογαριασμούς του συνόλου των εσόδων και των δαπανών του προηγούμενου οικονομικού έτους.

Το Ελεγκτικό Συνέδριο εξετάζει αυτούς τους λογαριασμούς, σύμφωνα με το άρθρο 248 της συνθήκης. Δημοσιεύει κάθε έτος έκθεση σχετικά με τις δραστηριότητες της Υπηρεσίας.

4. Το Ευρωπαϊκό Κοινοβούλιο, κατόπιν συστάσεως του Συμβουλίου, χορηγεί απαλλαγή στο διευθυντή για την εκτέλεση του προϋπολογισμού της Υπηρεσίας.

*Άρθρο 22*

Το διοικητικό συμβούλιο, σε συμφωνία με την Επιτροπή και αφού ζητήσει τη γνώμη του Ελεγκτικού Συνεδρίου, εκδίδει το δημοσιονομικό κανονισμό της Υπηρεσίας, που διευκρινίζει ιδίως τη διαδικασία που ακολουθείται για την κατάρτιση και την εκτέλεση του προϋπολογισμού της Υπηρεσίας, στα πλαίσια του άρθρου 142 του δημοσιονομικού κανονισμού που εφαρμόζεται στο γενικό προϋπολογισμό της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

*Άρθρο 23*

Το προσωπικό της Υπηρεσίας υπόκειται στους κανόνες και στις ρυθμίσεις που εφαρμόζονται στους υπαλλήλους και στο λοιπό προσωπικό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Το διοικητικό συμβούλιο, σε συμφωνία με την Επιτροπή, θεσπίζει τις αναγκαίες λεπτομέρειες εφαρμογής.

Το προσωπικό της Υπηρεσίας θα αποτελείται από έναν αυστηρά περιορισμένο αριθμό μόνιμων υπαλλήλων τοποθετημένων ή αποσπασμένων από την Επιτροπή ή τα κράτη μέλη για να ασκούν καθήκοντα στελέχωσης. Το λοιπό προσωπικό θα αποτελείται από αλλους υπαλλήλους που θα προσληφθούν από την Υπηρεσία για διάρκεια απόλυτα περιορισμένη στις ανάγκες της Υπηρεσίας.

*Άρθρο 24*

Το διοικητικό συμβούλιο αποφασίζει την προσχώρηση της Υπηρεσίας στη διοργανική συμφωνία σχετικά με τις εσωτερικές έρευνες που πραγματοποιούνται από την Ευρωπαϊκή Υπηρεσία Καταπολέμησης της Απάτης (OLAF) (**). Θεσπίζει δε τις απαιτούμενες διατάξεις για τη διεξαγωγή των εσωτερικών ερευνών της OLAF.

Οι αποφάσεις χρηματοδότησης, καθώς και κάθε σύμβαση ή σχετικό μέσο εφαρμογής που απορρέουν εξ αυτών, προβλέπουν ρητά ότι το Ελεγκτικό Συνέδριο και η OLAF μπορούν, εν ανάγκη, να διενεργούν επιτόπιους ελέγχους στις εγκαταστάσεις των δικαιούχων των κονδυλίων της Υπηρεσίας και των ενδιαμέσων που τα διανέμουν.

*Άρθρο 25*

1. Η συμβατική ευθύνη της Υπηρεσίας διέπεται από το νόμο που εφαρμόζεται στην εκάστοτε σύμβαση.

2. Όσον αφορά την εξωσυμβατική ευθύνη, η Υπηρεσία υποχρεούται να αποκαθιστά σύμφωνα με τις γενικές αρχές του δικαίου που είναι κοινές στα δίκαια των κρατών μελών, τη ζημία που προκαλεί η Υπηρεσία ή οι υπάλληλοί της κατά την άσκηση των καθηκόντων τους.

Αρμόδιο για τις διαφορές σχετικά με την αποκατάσταση της ζημίας είναι το Δικαστήριο.

3. Η προσωπική ευθύνη των υπαλλήλων έναντι της Υπηρεσίας διέπεται από τις ανάλογες διατάξεις που εφαρμόζονται στο προσωπικό της Υπηρεσίας.

*Άρθρο 26*

1. Η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο, πριν από τις 30 Ιουνίου 2000, έκθεση για την κατάσταση εφαρμογής του παρόντος κανονισμού και μπορεί, ενδεχομένως, να υποβάλει προτάσεις, ιδίως με σκοπό να καταρτίσει ένα ενοποιημένο ρυθμιστικό πλαίσιο για τη συνδρομή στην Αλβανία, τη Βοσνία-Ερζεγοβίνη, την Κροατία, την Ομοσπονδιακή Δημοκρατία της Γιουγκοσλαβίας και την Πρώην Γιουγκοσλαβική Δημοκρατία της Μακεδονίας.

2. Η Επιτροπή υποβάλλει στο Συμβούλιο πρόταση για τη διάλυση της Υπηρεσίας εφόσον κρίνει ότι η Υπηρεσία εκπλήρωσε την εντολή της όπως αυτή διατυπώνεται στο άρθρο 14. Εν πάση περιπτώσει, και το αργότερο έξι μήνες πριν από τη λήξη της ισχύος του παρόντος κανονισμού, η Επιτροπή θα υποβάλει στο Συμβούλιο πρόταση σχετικά με το καθεστώς της Υπηρεσίας.

(**) ΕΕ L 136 της 31.5.1999, σ. 15.»

*Άρθρο 2*

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την επόμενη ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 15 Νοεμβρίου 1999.

*Για το Συμβούλιο*

*Ο Πρόεδρος*

T. HALONEN